

MELHORIA NUTRICIONAL SUSTENTÁVEL

INQUÉRITO DE BASE: PARTE I: CHUABO

JANEIRO 2003: PROVÍNCIA DE ZAMBÉZIA

A. IDENTIFICAÇÃO DO AGREGADO FAMILIAR E DECLARAÇÃO DE CONSENTIMENTO

A01	DISTRITO			
A02	LOCALIDADE			
A03	ALDEIA			
A04	NÚMERO DE AGREGADO FAMILIAR (AF)			
A05	NOME DE CHEFE DO AF		0	1
A06	CLASSIFICAÇÃO DO TIPO DE CHEFE DO AF	1- HOMEM		
		2- MULHER, MAS COM APOIO DE UM HOMEM NÃO RESIDENTE		
		3- MULHER, SEM APOIO DE HOMEM		

Informação de Listagem:

	NÚMERO DAS PESSOAS RESIDENTES			
A07	ACESSO A ZONA BAIXA?	0- NÃO 1- SIM		NOME DE GRUPO: _____
A08	MEMBRO DE GRUPO?	0- NÃO 1- SIM		
A09	ASSINOU DECLARAÇÃO DE CONSENTIMENTO?	0- NÃO 1- SIM		

Deixe uma cópia de declaração com o participante.

Se recusar de participar, registre a razão e feche a entrevista: _____

A10	NOME DE ENTREVISTADO #1		
A11	NOME DE ENTREVISTADO #2		
A12	NOME DE INQUIRIDOR		

CONTROLO DE QUALIDADE

A13	DATA DE PRIMEIRA ENTREVISTA		DIA	/	MÊS	/	ANO	
A14	TEMPO DA ENTREVISTA INÍCIO:		:		:			
A15	FIM:		:		:			
A16	NOME DE CONTROLADOR:	_____						
A17	VOLTA A FAZER?	0- NÃO 1- SIM						

DESCREVE OS PROBLEMAS:

A18	DATA DE SEGUNDA ENTREVISTA		DIA	/	MÊS	/	ANO
-----	----------------------------	--	-----	---	-----	---	-----

APROVAÇÃO FINAL _____

A19	DATA DE PRIMEIRA DIGITAÇÃO		DIA	/	MÊS	/	ANO	
A20	NOME DE DIGITADOR	_____						
A21	DATA DE SEGUNDA DIGITAÇÃO		DIA	/	MÊS	/	ANO	
A22	NOME DE DIGITADOR	_____						

D. CONHECIMENTO NUTRICIONAL, HÁBITOS E PRÁTICAS ALIMENTARES

DIST: LOC: ALD: AF:

MULHER/ZELADOR DA CRIANÇA SELECIONADA

D01 NOME DO ENTREVISTADA(O) _____ ID:

1. CONHECIMENTO SOBRE VITAMINA A

D02 Moiwa ologiwa ya vitamina A? 0- Não 1- Sim

Se D02=0, salte para a próxima página. Caso contrário, preenche o resto da página.

D03 Enfanhiwa muvi vitamina A?
 1- Resposta completamente Incorrecta
 2- Resposta parcialmente Correcta
 3- Resposta completamente Correcta
 8- Não sabe

Enlaba mabassa gani vitamina A mwa iyo? _____

D04 _____ Resposta mencionando que protege o corpo 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

D05 _____ Resposta mencionando que protege os olhos 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

D06 _____ Resposta mencionando outro facto verdadeiro 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

Ovanene, dinoenguesa mazina wadhodja zotiana. Murromele acala munoona wi nipara wa dereto a vitamina A obe mucode acala cayo.

ODJA	FONTE DE VITAMINA A			ALIMENTO	FONTE DE VITAMINA A			D26	Muiwale ovi ologa ya vitamina A?		
	0- Não	1- Sim	8- Não sabe		0- Não	1- Sim	8- Não sabe		0- Não	1- Sim	8- Não sabe
D07	Coco	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D17	Nhama ya ng'ombe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Radio	0- Não	1- Sim	<input type="checkbox"/>
D08	Farinha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D18	Nraga (Abóbora)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Chipitale	0- Não	1- Sim	<input type="checkbox"/>
D09	Mazai	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D19	Bambaia wofila	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bandja a Mikalelo Dodja	0- Não	1- Sim	<input type="checkbox"/>
D10	Fáfá	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D20	Macurra	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Voluntário de Saúde	0- Não	1- Sim	<input type="checkbox"/>
D11	Bambaia otchena	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D21	Rapoio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Mambo	0- Não	1- Sim	<input type="checkbox"/>
D12	Mbuga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D22	Manduwi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Extensionista	0- Não	1- Sim	<input type="checkbox"/>
D13	Nipapaia no witoa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D23	Nranja (Laranja)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bibi wa mucapela	0- Não	1- Sim	<input type="checkbox"/>
D14	Feijões	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D24	Mataba a bambaia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Mucwao obe m'mudao	0- Não	1- Sim	<input type="checkbox"/>
D15	Cenoura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D25	Manga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Outro: especificar:	0- Não	1- Sim	<input type="checkbox"/>
D16	Essavi enhininhine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					_____			

D. CONHECIMENTO NUTRICIONAL, HÁBITOS E PRÁTICAS ALIMENTARES, CONT.

DIST: LOC: ALD: AF: p. 6

MÃES OU ZELADORES PRINCIPAIS DE CRIANÇAS SELECIONADAS

D27 NOME DE ENTREVISTADA(O) _____ ID:

2. Hábitos e Práticas Alimentares

D28 Dja dereto omwamwia mwana na mucaca oroma ? 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

D29 Sabwa yorumela ou sabwa yocodha? _____

D30 Dja dereto onvay mwana mandje obe vilobo vina da mandje mwarimwa meri manai dhobaliwa? 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

D31 Sabwa yorumela ou sabwa yocodha? _____

D32 SE SIM: Akala murrumela na mery mingassi obe masiku mangassi dziromile ovaiwa dhomwa zina bagamuavi? **[Deve ser MENOS que 4 meses!]**
Meses Dias

D33 SE NÃO: Na meri mingassi obe masiku mangassi onromiwa onvaya mwana dzilobo zina da mandje othiya mucaca onamwie? **[Deve ser mais que 4 meses!]**
Meses Dias

D34 Na meri mingassi onromiwa onvaya mwana dodja dhina othiya mucaca onamwie? Meses Dias

D35 Na meri mingassi onromiwa mwana odja na athu othene? Meses

D36 Mwana agaroma oabadza ondja viaje ngassi vassiko othiya mucaca onamwie? 88- Não sabe

D37 Viaje ngassi zindja mwana ona yaka bili othile wamwa?

D38 Munokosaga nipala na mwana odhu? 0- Não 1- Sim

D39 SE SIM: Viaje omaria vakossi lenho papa mukossile na dzodja gani? (Indique com 1- Sim o alimento foi usado, 0-Não se não foi usado. (Não leia as respostas possíveis!))

Farinha	Mavila	Mbuga	Mazai	Bambaia	Bambaia	Bambaia	Furuta	Mandui	Lente na	Macu-	Carroço	Tchiba-	Çúcare	Mataba	Mataba	Mucaca mwina
	Nhambede			otchena	AMARELA	ALARANJADA			Côcô	rra		mba		wa	mena	(Vaca, (Pó, Condens.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Outro(s) alimento(s) (especificar): _____														<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

D40 Mwana onodhela ni vadhidi? (Mostrar Foto) [88- Não sabe] _____

D41 Sabwani mwana onkala na erugulo endimuwa na manhala oiba? (Mostrar Foto) [88- Não sabe] _____

D. CONHECIMENTO NUTRICIONAL, HÁBITOS E PRÁTICAS ALIMENTARES, CONT. DIST: LOC: ALD: AF:

p. 7

- D42 Mambali aga cala muredhá mucaca onomu kossa dereto obe malo mwana? 0- Mal 1- Bem 8- não sabe
- D43 Parani?
- D44 Mambali agakana yari baga wamuya mucaca onomu kossa dereto obe malo? 0- Mal 1- Bem 8- não sabe
- D45 Parani?
- D46 Mucaca ogagonela vadhidhi mmabeleni onokossa malo obe dereto mwana? 0- Mal 1- Bem 8- não sabe
- D47 Parani?

- | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|---------|----------|------|-------|---------|-----------|-------|-----------|--------|------------|----------|---------|
| | | | Muinha | | | | | Mbalinho/ | Baba/ | Chipitale | | Voluntário | Ena: | |
| | | | Mamunao | Amambali | Bibi | Titia | Nhezato | Cunhada | Titio | | Mucwao | Nanga | wa Egumi | Mwaloge |
- D48 Onuvaya dzelo wi omwamwie mwana bani? 0- Não 1-Sim
- D49 Mwana agakala muredhá onuvaiane zelo omaromelo bany? 0- Não 1-Sim

3. Práticas Relacionadas com o Tratamento da Diarréia D50 Muana odhu [de referência] wakana mudhidhi wavaluié? 0- Não 1-Sim

Se sim: Ninfuno nilogue sabua ia mudhidhi womaria ovaluile muana odhu

(Leia as opções)	Vavaluwie mwanvaya davi dilobo ninga mandje?	Vaniyena ovaluwa mwamuamuya davi?	Mwari mwa sumana bili vamale ovalua mwamvaya davi dilobo da mandje?	Mwari mwa sumana bili vamale ovalua mwamvaya davi odja?
	D51	D52	D53	D54
1- Muninvayelaga nhuo 2- Vopitha vanivae nhuo 3- Vangono vanivae nhuo 4- Kamunvaye 5- Kamunziwa	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Diagnóstico da criança pelo inquiridor SEM dizer nada ao zelador.

- D55 A criança tem sinais de malnutrição? 0- Nenhum 1- Alguns 2- Bastantes
- D56 Se sim: Inchaço do estômago? 0- Não 1-Sim
- D57 Inchaço de outra parte do corpo, p.e. da face, dos pés, pernas? 0- Não 1-Sim
- D68 Descoloramento da pele (mais clara) e do cabelo? 0- Não 1-Sim
- D59 Ar apático, sem energia? 0- Não 1-Sim
- D60 Extremo descamamento da pele ou ferida no corpo? 0- Não 1-Sim
- D61 Corpo extremamente magro (ossos muito visíveis) com a pele suspensa (como a de um idoso)? 0- Não 1-Sim

E. CONSUMO DE ALIMENTOS RICOS EM VITAMINA A

DIST: LOC: ALD: AF:

CRIANÇA DE REFERÊNCIA:

E01 Nome: _____ ID:

E02 Munomwamwía mwana? 0- Não 1- Sim

E03 SE SIM: Nzilo siku nanteiro, mumwamwía vopitha viaje tanu ? 0- Não 1- Sim

E04 Mumwamwía mathio? 0- Não 1- Sim

E05 SE NÃO: Mwana odhu othile owamwa na yaka ngassi? Anos:

[88- Não sabe] Meses:

E06 Mwana odu wakanaga mussebwe? 8- não sabe 0- Não 1- Sim

E07 SE SIM: Na yaka ngassi? Anos:

[88- Não sabe] Meses:

E08 Siko muninvaya odja viaje ngassi (pratos, lanches)? [88- Não sabe]

E09 Mwana odu ondja viaje ngassi mparatoni mwaie vassiko? [88- Não sabe]

E10 Ononelamo wila mwanao onounua dereto na guru? 0- Não 1- Sim

88- Não sabe

Frequência de Consumo

Mwari massumana siko ngassi mwana odu odja (nome do alimento)?

Quer dizer, a quantos dias, começando com o último (especificar o dia) a criança comeu (alimento)?

Explique à mãe que quer o número de DIAS, não o número das vezes. Por exemplo, se ele deu a criança papas de milho duas vezes na quarta feira, isso só conta como 1 dia.

Núm.	NOME DO ALIMENTO	NÚMERO DE DIAS ALIMENTO CONSUMIDO NOS ÚLTIMOS 7 DIAS	
E11		E12	
1	Farinha (mandioca)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Piripiri inteiro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Mucwani (Todos Tipos)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Mucaca wa ngombe/ wa mbuzi/othu/wamulatani	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	Cenoura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Manga oitwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	Nraga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Mataba a Nhemba	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	Nipapaia oitwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	Muradha wa mavila/wa maele/wapalisse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Mbuga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Núm.	NOME DO ALIMENTO	NÚMERO DE DIAS ALIMENTO CONSUMIDO NOS ÚLTIMOS 7 DIAS	
E11		E12	
12	Thaga wa nraga obe mussawa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	Bambaia otchena	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	Essavi enhininhini (com figado intacto)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15	Mandui	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16	Bambaia ofila (ya polpa alaranjada)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17	Mwanacu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18	Mataba a nraga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19	Fafa ya mwane enama	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20	Mataba a bambaia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21	Nhama ya ngombe/mbuzi/gulue/nibila/namarogolo/tedji	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22	Manteiga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23	Tchibamba(Todos Tipos)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	Trigo (pão)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25	Óleo de figado de bacalhau	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26	Odja opiwa na macurra	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27	Mataba a farinha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28	Macurra wa mpeza obe wa girassol	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29	Margarina fortificada com vitamina A	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
30	Micamba/kala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
31	Lente na côcô	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32	Bambaia de Polpa Amarela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

E13 Okala mudhidhi mwana odhu ethambirie cápsula ya vitamina A? 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

E14 Se sim: Siko nomaria nimwile mwana cápsula ya vitamina A?
 [88/88/88 Recebeu--não lembra] / /
 [99/99/99 Nunca recebeu]

E15 Muvaiwe uvi cápsula wa Vitamina A?
 Tipo: 1- Brigada movei 2- Unidade Sanitária 3- Outro

E16 Lugar: _____

F. CONSUMO FAMILIAR DO DIA ANTERIOR

DIST: LOC: ALD: AF:

Odja wanamudhi wa nlabo nivirile ovanene apa ninologa sabwa wa dhodja dha nzilo dha vatáculo apano.

Dhodja gani dhidgiwe na athu avataculo apano?

F01 Matabicho 0-Não 1-Sim
F03 Almoço 0-Não 1-Sim
F05 Siar 0-Não 1-Sim

F02 Athu angassi avenylevo?
F04 Athu angassi avenylevo?
F06 Athu angassi avenylevo?

MATABICHO				ALMOÇO							
(e todos alimentos consumidos ontem de manhã)				(e todos alimentos consumidos ontem de tarde)							
7. Mudgilení nzilo na mambesi?				10. Mudhidhi wamutana wanzilo mudgile ni?							
<i>Listar todos os pratos (p.e. chima) consumidos ontem ao matabicho e durante o período da manhã.</i>				<i>Listar todos os pratos (p.e. chima) consumidos ontem ao almoço e durante o período da tarde.</i>							
M01			M04	A01			A04	A07			
M02			M05	A02			A05	A08			
M03			M06	A03			A06	A09			
8. Mwadhodjadha, muapyle ní?				11. Mwadhodjadha, muapile ni?							
<i>Listar todos os ingredientes de todos os pratos mencionados.</i>				<i>Listar todos os ingredientes de todos os pratos mencionados acima.</i>							
M11			M17	A11			A17	A23			
M12			M18	A12			A18	A24			
M13			M19	A13			A19	A25			
M14			M20	A14			A20	A26			
M15			M21	A15			A21	A27			
M16			M22	A16			A22	A28			
9. Muidja elobo yna obe goa mudhidhi wadhanyo obe omambesi wotene wa nzilo?				12. Muidja elobo yna mudhidhi wadja nyuwo obe mugoa obe omamalelo wetxuguo yanzilo?							
<i>Listar outros alimentos individuais (p.e. fruta, sumo, etc.) consumidos ao matabicho e durante a manhã.</i>				<i>Listar outros alimentos individuais (p.e. fruta, sumo, etc.) consumidos ao almoço e durante a tarde.</i>							
M31			M47	A31			A47	A53			
M32			M48	A32			A48	A54			
M33			M49	A33			A49	A55			
M44			M50	A44			A50	A56			
M45			M51	A45			A51	A57			
M46			M52	A46			A52	A58			

F. CONSUMO FAMILIAR DO DIA ANTERIOR

DIST: LOC: ALD: AF: p. 10

SIAR									
(e todos alimentos consumidos ontem à noite)									
13. Muidgileni mudhidhi wa siar anzilo?									
<i>Listar todos os pratos (p.e. chima) consumidos ontem ao jantar e durante à noite.</i>									
J01				J04				J07	
J02				J05				J08	
J03				J06				J09	
14. Mwadhodjadha, muapile ni?									
<i>Listar todos os ingredientes de todos os pratos mencionados acima.</i>									
J11				J17				J23	
J12				J18				J24	
J13				J19				J25	
J14				J20				J26	
J15				J21				J27	
J16				J22				J28	
15. Muidja elobo yna obe mugoa mudhidhi wadja nyuwo obe omathio wotene wanzilo?									
<i>Listar outros alimentos individuais (p.e. fruta, sumo, etc.) consumidos à noite e durante à noite.</i>									
J31				J47				J53	
J32				J48				J54	
J33				J49				J55	
J44				J50				J56	
J45				J51				J57	
J46				J52				J58	

CÓDIGOS DE CONSUMO

CEREAIS	AMÊNDOAS E SEMENTES	PRODUTOS ANIMAIS (CONT)	FRUTAS (CONT)
101 FARINHA DE MILHO	401 AMENDOIM SECO	571 LEITE FRESCO	711 MAÇÃ
102 FARINHA DE TRIGO	402 AMENDOIM FRESCO	572 LEITE EM PÓ	712 MARACUJÁ
103 FARINHA DE ARROZ	403 GERGELIM	573 LEITE CONDENSADO	713 GOIABA
104 FARINHA DE MAPIRA	404 GIRASSOL	574 IOGURT	714 MELANCIA
111 MILHO SECO (em grão)	405 CASTANHA DE CAJU	575 QUEIJO	715 MAÇANICA
113 ARROZ SECO	411 SEMENTES DE ABOBORA	579 OUTROS PRODUTOS LACTICINIC	716 FRUTO DE CAJÚ
114 MAPIRA SECA	412 SEMENTES DE PEPINO		717 COCO/LEITE DE COCO
115 MEXOEIRA	490 OUTRAS AMÊNDOAS OU SEMENTES		718 LANHO
121 MAÇAROCA		VEGETAIS	719 FRUTOS SILVESTRES
124 MAPIRA FRESCA		601 COUVE	720 OUTRAS FRUTAS
131 FARELO DE MILHO	PRODUTOS ANIMAIS	602 ALFACE	OUTROS PRODUTOS
151 PÃO	501 PEIXE SECO	603 REPOLHO	801 AÇÚCAR
152 MASSA-SPAGHETI	502 PEIXE FRESCO	604 FOLHA DE ABÓBORA	802 CANA DE AÇUCAR
190 OUTROS CEREAIS	503 PEIXE EMLATADO	605 FOLHA DE MANDIOCA	803 REBUÇADO
	504 CAMARÃO FRESCO	606 FOLHA DE FEIJÃO	804 MEL
TUBÉRCULOS	505 CAMARÃO SECO	607 FOLHA DE BATATA DOCE	805 JAM
201 MANDIOCA SECA	506 CARANGUEJO	608 FOLHA DE AMARANTES	811 BOLACHA
202 FARINHA DE MANDIOCA	507 LULAS FRESCAS	609 OUTRA S FOLHAS	812 BOLO
203 MANDIOCA FRESCA	508 LULAS SECAS	611 ABÓBORA	821 ÓLEO
211 BATATA DOCE - POLPA BRANCA	509 OUTROS MARISCOS	612 PEPINO	822 MANTEIGA
212 BATATA DOCE – POLPA AMARELA	521 GALINHA	613 PIRI PIRI	831 CERVEJA EM GARRAFA OU LATA
213 BATATA DOCE – POLPA ALARANJADA	522 PASSARINHO	614 PIMENTO	832 VINHO EM GARRAFA
221 BATATA RENO	523 POMBO	615 CENOURA	833 REFRESCO EM GARRAFA
230 INHAME (TARO)	524 PATO	616 TOMATE	834 AGUARDENTE
290 OUTROS TUBÉRCULOS	525 OUTRAS AVES	621 CEBOLA	835 BEBIDA DE CANA
FEIJÕES	531 CARNE DE BOVINO	622 ALHO	836 BEBIDA DE CAJÚ
301 FEIJÃO NHEMBA, SECO	532 CARNE DE SUINO	623 COGUMELO	837 BEBIDA DE FARELO
302 FEIJÃO MANTEIGA, SECO	533 CARNE DE CAPRINO	624 QUIABO	838 SURA (COQUEIRO)
303 FEIJÃO BOER, SECO	534 CARNE DE CAÇA	625 BERINGELA	839 OUTRA BEBIDA ALCOÓLICA (TRADICIONAL)
304 FEIJÃO OLOCO, SECO	539 OUTRAS CARNES	629 OUTRO VEGETAL	849 OUTRO REFRESCO
309 OUTRO FEIJÃO, SECO	541 RATO/RATAZANA	FRUTAS (OU SUMO DE FRUTA)	851 CAFÉ
311 FEIJÃO NHEMBA, FRESCO	542 MACACO	701 BANANA	852 CHÁ
312 FEIJÃO MANTEIGA, FRESCO	543 COELHO	702 PAPAIA	861 SAL
313 FEIJÃO BOER, FRESCO	544 SAPO	703 MANGA	
319 OUTRO FEIJÃO, FRESCO	549 OUTROS ANIMAIS DO MATO	704 LARANJA	PRATOS
321 ERVILHA, SECA	551 GAFANHOTO	705 TANGERINA	901 CHIMA/MASSA
322 FAVA, SECA	552 CARACOL	706 TORANJA	902 CARIL
329 OUTRA LEGUMINOSA, SECA	553 OUTROS INSECTOS	707 LIMÃO	903 MUCUANE (MATAPA-FOLHAS DE MANDIOCA)
331 ERVILHA, FRESCA	561 OVOS	708 ANANAS	904 MUCUANE COM FEIJÃO
332 FAVA, FRESCA		709 ABACATE	905 MANDIOCA COM FEIJÃO
339 OUTRA LEGUMINOSA, FRESCA		710 ATA	906 CHÁ COM AÇÚCAR
			907 PAPAS

D. CONHECIMENTO NUTRICIONAL, HÁBITOS E PRÁTICAS ALIMENTARES

DIST: LOC: ALD: AF:

PAI/HOMEM PRINCIPAL

D01 NOME DO ENTREVISTADA(O) _____ ID:

1. CONHECIMENTO SOBRE VITAMINA A

D02 Moiwa ologiwa ya vitamina A? 0- Não 1- Sim

Se D02=0, salte para a próxima página. Caso contrário, preenche o resto da página.

D03 Enfanhiua muvi vitamina A? 1- Reposta completamente Incorrecta

2- Resposta parcialmente Correcta

3- Resposta completamente Correcta

8- Não sabe

Enlaba mabassa gani vitamina A mwa yo? _____

D04 Resposta mencionando que protege o corpo 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

D05 Resposta mencionando que protege os olhos 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

D06 Resposta mencionando outro facto verdadeiro 0- Não 1- Sim 8- Não sabe

Ovanene, dinoengussa mazina wadsodja zotiana. Murromele acala muno ona wi nipara wa dereto a vitamina A obe mucode acala cayo.

ODJA	FONTE DE VITAMINA A			ALIMENTO	FONTE DE VITAMINA A			D26 Muiwale ouvi ologa ya vitamina A?
	0- Não	1- Sim	8- Não sabe		0- Não	1- Sim	8- Não sabe	
D07 Coko	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D17 Nhama ya ng'ombe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Radio 0- Não 1- Sim <input type="checkbox"/>
D08 Farinha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D18 Nraga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Chipitale 0- Não 1- Sim <input type="checkbox"/>
D09 Mazai	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D19 Bambaia wofila	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bandja a Mikalelo Dodja 0- Não 1- Sim <input type="checkbox"/>
D10 Fáfá	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D20 Macurra	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Voluntário de Saúde 0- Não 1- Sim <input type="checkbox"/>
D11 Bambaia otchena	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D21 Rapoio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Mambo 0- Não 1- Sim <input type="checkbox"/>
D12 Mbuga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D22 Manduwi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Extensionista 0- Não 1- Sim <input type="checkbox"/>
D13 Nipapaia no witoa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D23 Nranja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bibi wa mucapela 0- Não 1- Sim <input type="checkbox"/>
D14 Feijões	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D24 Mataba a bambaia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	mucwao obe mdzao 0- Não 1- Sim <input type="checkbox"/>
D15 Cenoura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	D25 Manga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Outro: especificar: 0- Não 1- Sim <input type="checkbox"/>
D16 Essavi enhininhine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					_____

G01 Yiaka ya 2002, mwa milima dzotene na mirete dotene, mulimile mindha mingassy?

G02 Yiaka ya 2002, mwakana anamalaba yiaka yantero obe mudhidhi mungonovy m'mindani mwenho?
 0- Não 1- Só trabalhadores temporários 2- Só de tempo inteiro 3- Ambos

Mwary mwa milima essi, dzilimile nhuo obe dhigulile nhuo mwa yiaka ya 2002?

MILIMO DHODJA		
G03	G04	G05
01- Nhambede	<input type="text"/>	<input type="text"/>
02- Mbuga	<input type="text"/>	<input type="text"/>
03- Mavila	<input type="text"/>	<input type="text"/>
04- Farinha	<input type="text"/>	<input type="text"/>
05- Bambaia	<input type="text"/>	<input type="text"/>
06- Feijões <i>chibamba, nhemba, soroco...</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
07- Manduwi	<input type="text"/>	<input type="text"/>

G06 Mulimo gany olimile nhuo bubuduwa vadidi yiaka edji evirile?
(Utilizar os códigos das culturas dados no Quadro)

Se a cultura mais produtiva não foi mandioca ou batata doce, preenche o seguinte:

G07 Muthengo WAMACOCO , G09 WOTHIUA OBE WOCOCOLIUA ,

G08 Unidade de Medida G10 Unidade de Medida

G11 Mulimo gany olimile nhuo bubuduwa vadidi WANAWILE yiaka edji evirile?
(Utilizar os códigos das culturas dados no Quadro)

Se a segunda maior cultura em termos de produtividade não foi mandioca ou batata doce, preenche:

G12 Muthengo WAMACOCO , G14 WOTHIUA OBE WOCOCOLIUA ,

G13 Unidade de Medida G15 Unidade de Medida

MILIMO DHINA			
G16	G17	G18	G18B
11- Fola	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
12- Paprika	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
13- Pili-pili	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
14- Engorozi	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
15- Girassol	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
16- Npeza	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
17- Muhale	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
18- Garooço	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
19- Coco	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

G19 Mulima gany ogulile nhuo vadidi?
 99- Não aplicável (não teve vendas) *(Utilizar os códigos das culturas dados no Quadro)*

Muthengo gany ossinanguile nhuo?

G20 Muthengo WAMACOCO , G22 WOTHIUA OBE WOCOCOLIUA ,

G21 Unidade de Medida G23 Unidade de Medida

Se a resposta for côcô e o produto vendida era copra:

G25 COPRA ,

G26 Unidade de Medida

UNIDADE DE MEDIDA:

01- KG	02- UNIDADE	21- LATA DE 25L
11- SACO DE 100 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		22- LATA DE 20L
12- SACO DE 90 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		23- LATA DE 10L
13- SECA DE 70 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		24- LATA DE 5L
14- SACE DE 60 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		25- LATA DE 1L
15- SACO DE 50 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		
16- SACO DE 25 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		

H. PRODUÇÃO E VENDA DA BATATA DOCE

DIST: LOC: ALD: AF: p. 14

H01 Yiaka evirile mumulima bambaia? 0- Não 1- Sim

H02 Ontiba bambaia vadidi bani?

Nome: _____ Núm de Ident.:

Entrevista a pessoa mais responsável pela colheita regular

H03 Yiaka edjile evirile mugula mitxitxi dha bambaia? 0- Não 1- Sim

H04 Se sim: Akala mugula, mugulile dzavi mitxitxi dzotene (CONTOS)

H05 Muthambira mitxitxi dha bambaia namakuro a athu obe na anamassunzia olima? 0- Não 1- Sim

H06 Muvaiwa mitxitxi dza bambaia na anamudhi obe mukwenho? 0- Não 1- Sim

H07 Mutambira mitxitxi ya bambaia na programa ya emergencia? 0- Não 1- Sim

Queremos estimar a produção de batata doce desde Janeiro de 2002.

a) Vatakulu venho miery gani entiba nhuo bambaia vadidi? *Indica com 2 no Quadro.*

b) Miery gany enkoda nhuo otiba bambaia? *Indica com 0 no Quadro.*

c) Miery gany entiba nhuo bambaia vanganovi? *Indica com 1 no Quadro.*

H08	H09	H10	H11	H12	H13	H14	H15	H16	H17	H18	H19
JAN	FEV	MAR	ABR	MAI	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DEZ
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

H20 Nsaka notiba bambaia vadidi, mutibile massaco mangassi obe malata mangassi? Quantidade

H21 Unidade de Medida

H22 Viaje ngassi? 1- Por semana 2- Por mês 3- Total

H23 Nsaka notiba bambaia vagono mutibile massaco mangassi obe malata mangassi? Quantidade

H24 Unidade de Medida

H25 Viaje ngassi? 1- Por semana 2- Por mês 3- Total

H26 Muna kuardady ngassi dza bambaia dha mwari mwa safrao? (mostrar o cor AMARELA)

H27 Muna kuardady ngassi dza bambaia dha dopilivila mwari? (mostrar o cor ALARAJADA)

Se existir produção das variedades de batata doce de polpa amarela ou alaranjada:

H28 Dhima gani ya bambaia wofila obe wa safrao elimile nhuo?

1- Muito pouco 2- Menos de um quarto 3- Entre um quarto e metade
4- Metade 5- Mais de Metade 6- Quase toda 7- Toda

H29 Yiaka ya 2002 mugulia bambaia? 0- Não 1- Sim

Se não, salte para a próxima página

H30 Mwimeleli ongulia bambaia bani? Nome: _____ Núm de Ident.:

H31 Mugulile massaco mangassi a bambaia muity?

H32 Unidade de Medida

H33 Mwakossaga preço gani, na medida opima wenho? (CONTOS)

H34 Mugulile massaco mangassi a bambaia youma?

H35 Unidade de Medida

H36 Mwakossaga preço gani, na medida opima wenho? (CONTOS)

H37 Mutengo gani wa cobri wa bambaya wotene? (CONTOS)

H38 Ogulile vadidi bany?

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 01- Vizinho | 06- Clientes no mercado |
| 02- Loja Local | 07- Companhia/comerciante grossista |
| 03- Comerciante ambulante de dentro de distrito | 08- ONG (p.e. Visão Mundial) |
| 04- Comerciante ambulante de fora do distrito | 09- Escola, Hospital |
| 05- Associação/ Cooperativo | 10- Outro, especificar _____ |

UNIDADE DE MEDIDA:

- 01- KG
- 11- SACO DE 100 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 12- SACO DE 90 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 13- SECA DE 70 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 14- SACE DE 60 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 15- SACO DE 50 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 16- SACO DE 25 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 21- LATA DE 25L
- 22- LATA DE 20L
- 23- LATA DE 10L
- 24- LATA DE 5L
- 25- LATA DE 1L

I. PAPEL DE BATATA DOCE E ASSOCIATIVISMO

Esta secção não se aplica só ao ano 2002 mais também aos anos anteriores

Weyo obe mwiha wa familia yao:

- I01 Odja mataba a bambaia? 0- Não 1- Sim
- I02 Mukossa nipala na bambaia? 0- Não 1- Sim
- I03 Mupia muradha wa bambaia? 0- Não 1- Sim
- I04 Munovaya vifuo bambaia? 0- Não 1- Sim
- I05 Muvaya vinana mataba a bambaia 0- Não 1- Sim
- I06 Mumukoia bambaia muii vandarani? 0- Não 1- Sim
- I07 *Se sim:* Mudhidhi gany omukoile nhuo bambaia odhu muii vandarani?
 Número das SEMANAS Dias
- I08 Muakossaga magagada wa bambaia? 0- Não 1- Sim
- I09 *Se sim:* Akala mwakossa magagada mukoia malabo mangassi?
 Número das SEMANAS Dias
- I10 Munomudjetcha bambaia: 1- Mambessi
 2- Namutana obe namathio
 3- Natxiguo
 4- Munonvariar

DIST: LOC: ALD: AF: p. 15

Refere-se a listagem para notar de avanço se fosse membro:

- I11 Weyo obe m'mudhauo wa vatakulo vao okana nikurro na anamalima, obe ya egumi obe associação?
 0- Não 1- Sim

Se sim: preenche a tabela para os dois membros de AF mais activos nos grupos

- | | MEMBRO #1 | | MEMBRO #2 | |
|--|-------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| I12 Número de Identificação | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| I13 Nome de Grupo: | <input type="text"/> | | <input type="text"/> | |
| I14 Muna viaka ngassi munikurronimwa? | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | Anos | | Anos | |
| | Meses | | Meses | |
| I15 Nikurruna niliba: | <input type="text"/> | 0- Não 1-Sim | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| I16 Nikurruna ninolima milima dhodja? | <input type="text"/> | 0- Não 1-Sim | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| I17 Nikurruna ninogulia milima? | <input type="text"/> | 0- Não 1-Sim | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| I18 Nikurruna ninokossa mabassa a egumi? | <input type="text"/> | 0- Não 1-Sim | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| I19 Nikurruna ninlaba na extensionista? | <input type="text"/> | 0- Não 1-Sim | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <i>Se sim:</i> | | | | |
| I20 Tecnicuya dwa uvi: | <input type="text"/> | | <input type="text"/> | |
| | 1- Visão Mundial, Agricultura | | | |
| | 2- Visão Mundial, Saúde | | | |
| | 3- Governo | | | |
| | 4- Outro ONG | | | |

J. PRODUÇÃO E VENDA DA MANDIOCA

DIST: LOC: ALD: AF: p. 16

J01 Mulima falinha yiaca wa 2002? 0- Não 1- Sim

J02 Egaunua falinha odu ontiba vadidi bania?
 Nome: _____ Núm de Ident.:

Entrevista a pessoa mais responsável pela colheita regular

J03 A sua cultura de mandioca tem sido afectada pela doença de podridão? 0- Não 1- Sim

J04 *Se sim:* Qual foi o grau de severidade? 1- Baixo 2- Médio 3- Alto

Queremos estimar a produção de mandioca desde Janeiro de 2002.

- a) Muery gany vataculo venho vantiba vadidi farinha? *Indica com 2 no Quadro.*
 b) Muery gany muncala sem otiba farinha? *Indica com 0 no Quadro.*
 c) Muery gani muntiba vangono? *Indica com 1 no Quadro.*

J05	J06	J07	J08	J09	J10	J11	J12	J13	J14	J15	J16
JAN	FEV	MAR	ABR	MAI	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DEZ
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Nsaka notiba farinha vadidi, mutibile massaco mangassi obe malata mangassi?

J17 Estado: 1- Fresco 2- Seco
 J18 Quantidade
 J19 Unidade de Medida
 J20 Viaje ngassi? 1- Por semana 2- Por mês 3- Total

Nsaka notiba farinha vangono mutibile massaco mangassi obe malata mangassi?

J21 Estado: 1- Fresco 2- Seco
 J22 Quantidade
 J23 Unidade de Medida
 J24 Viaje ngassi? 1- Por semana 2- Por mês 3- Total

J25 Mugulia farinha malabo ya Janeiro ate ofia ocuno? 0- Não 1- Sim

Se não, salte para a próxima página

J26 Mutuia welo ogulã bani?
 Nome: _____ Núm de Ident.:

J27 Muguliyle massaco obe malata mangassi a farinhaia m.....
 J28 Unidade de Medida

J29 Muaccossaga preço gani, na medida opima wenho? (CONTOS)

J30 Magadaia mugulhile massaco obe malata mangassi?

J31 Unidade de Medida

J32 Muacossaga preço gani bamugapima? (CONTOS)

J33 Mutengo gani wa cobri wa FARINHA wotene? (CONTOS)

J34 Ogulile vadidi bany?

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 01- Vizinho | 06- Clientes no mercado |
| 02- Loja Local | 07- Companhia/comerciante grossista |
| 03- Comerciante ambulante de dentro de distrito | 08- ONG (p.e. Visão Mundial) |
| 04- Comerciante ambulante de fora do distrito | 09- Escola, Hospital |
| 05- Associação/ Cooperativo | 10- Outro, especificar _____ |

UNIDADE DE MEDIDA:

- 01- KG
- 11- SACO DE 100 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 12- SACO DE 90 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 13- SECA DE 70 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 14- SACE DE 60 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 15- SACO DE 50 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 16- SACO DE 25 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)
- 21- LATA DE 25L
- 22- LATA DE 20L
- 23- LATA DE 10L
- 24- LATA DE 5L
- 25- LATA DE 1L

K. HORTÍCOLAS E FRUTAS

Maorta gany muliminho na uina mugulihilenho muakany ya 2002?

HORTÍCOLAS			
Hortícola	Mulima	Vatakulo	
	milimo essay	venho mugulia	
	yiaca ya	milimo essay	
	2002?	yiaca ya 2002?	
	0- Não 1- Sim	0- Não 1- Sim	
K01	K02	K03	
31- Sabola			
32- Couve			
33- Nivud'ze			
34- Mussawa			
35- Mathimathi			
36- Nraga			
37- Nathando			
38- Cenoura			
39- Repoio			
40- Alface			

K04 Mulima gany ya orta ebuuile vadidi mmidany mwenho muakany ya 2002?
(Utilizar os códigos das culturas dados no Quadro)

K05 Quantidade ,

K06 Unidade de Medida

UNIDADE DE MEDIDA:

01- KG	02- UNIDADE	21- LATA DE 25L
11- SACO DE 100 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		22- LATA DE 20L
12- SACO DE 90 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		23- LATA DE 10L
13- SECA DE 70 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		24- LATA DE 5L
14- SACE DE 60 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		25- LATA DE 1L
15- SACO DE 50 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		
16- SACO DE 25 KGS (DE MILHO EQUIVALENTE)		

Quais das seguintes frutas produziu e/ou vendeu o seu AF durante todo o ano de 2002?

FRUTAS			
Muna MIRI	Mulima	Vatakulo	
mingassi?	milimo essay	venho mugulia	
	yiaca ya	milimo essay	
	2002?	yiaca ya 2002?	
	0- Não 1- Sim	0- Não 1- Sim	
K07	K08	K09	K10
51- Abacate			
52- Mafigo			
53- Manguiáu			
54- Mararandja			
55- Mandimui			
56- Manga			
57- Maracuja			
58- Maçanica			
59- Nipapaia			
60- Matangerina			

L. DESPESAS E REMESSAS

Vatakulo venho muygula milima essay muary mwa malabo makumararo aba avirile?

Produto comprado	0- Não	1- Sim
L01	L02	
1- Nhambede obe luithu wa palisse		
2- Mbuga		
3- Farinha		
4- Manduwi		
5- Bambaia		
6- Macurra		
7- Çúcar		
8- Fáfá		
9- Nhama ya mbuzi/ngombe/mwanaku/gruluwe		
10- Essavi enguithi obe yowuma		
11- Mazai		
12- Sabão		
13- Refresco		

- L03 Muyakany ya 2002, vatakulo venho oicala akelile, cobiri, thodja peno thilobo thinago, mwa mutho oincala uade venho?
- L04 Muary mwa yaka 2002, muicanavo mutho vatakulo venho omandarile cobiry para mutho mwina oinkala uamodsa na nhowo? 0-Não 1- Sim
- L05 Muyakany ya 2002, muhimandary thodja peno thilobo thina para mutho oinkala na nhowo?

M. BENS E HABITAÇÃO

DIST: LOC: ALD: AF: p. 18

Mua dhoobo essi, ngassi dhinlaba?

M01	Radio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M02	Muginga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M03	Maquina ossona	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M04	Roronge ya mmonony	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M05	Radio mundimuwa wa kassete	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M06	Cama dha tabwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M07	Mesa a tabwa obe o fero	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M08	Culuchau ya ofewa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M09	Culuchau ya many	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M10	Panty ya pitiroro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M11	Lampada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M12	Mala a tabwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M13	Mota	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M14	Caro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Muno ngassi dhoobo dholimana?

M15	Pulverizador y woduny	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M16	Mpika	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M17	Regador y/mpika woregarina	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M18	Nibada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M19	Máquina ochilana milima dhodha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M20	Ndhara notaculo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M21	Equipamento para transportar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M22	Iba	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M23	Machado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M24	Supada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M25	Paya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M26	Ancinhos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M27	Foices	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M28	Lima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M29	Mutory wa mange	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Dhilobo dhopibelana nhumba ya macamaca

M31	Olapi wotamaguelana meturu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M32	Windimua wotamaguelana meturu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M33	Dhilobo dha odhulo	1- Capim	2- Palha de palmeira	3- Zinco/Chapa	4- Lusalite/telhas	5- Outro
M34	Dha mapaaredi	1- Pau-a-pique maticado	2- Bloco de barro cru	3- Bloco de barro cozido	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M35	Dha majanela	1- Não existem	2- Espaço aberto	3- Coberto com caniço/esteiras/palmeiras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M36	Vaty vosasanihiwa	1- Terra	2- Cimento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M37	Condição geral	1- Pobre	2- Razoavel	3- Boa	<input type="checkbox"/>

M30 Mukana latrina? 0- Não 1- Sim

N. FONTE DE ÁGUA A BEBER

N01	Umburrhó gany onrrugha nhuo mandje n'saca na muzobue? ...	<input type="checkbox"/>
N03	Munmua uvy n'saca na elimue?	<input type="checkbox"/>
	1- Mange a mutubuny	
	2- Fontinaria	
	3- Nchela notibiwa na acuda agua rural	
	4- Mange/nchela notibiwa	
	5- Mange otamaga (muinge mucorocuro)	
	6- Mange vatadany	
	7- Mange a muzogue	

N02	Mun'mala mudhidhi gany para ofhia otchelani n'saca na musogue? ...	<input type="checkbox"/>
N04	Mun'mala mudhidhi gany para ofhia otchelani n'saca na elimue?	<input type="checkbox"/>
	1- Perto da casa	
	2- Menos de 12 minutos/1 km	
	3- 12-36 minutos/1-3 kms	
	4- 48-60 minutos/4-5 kms	
	5- 72-120 minutos/6-10 kms	
	6- Mais de 2 horas/> 10 kms	

O. EFFECTIVO ANIMAL E PESCADO

Animal	Muna n'gassi?	Muigulia yiaca ya 2002?
O01	O02	O03
Ng'ombe		
Mbuzi		
Mabila		
Grulewe		
Anaku		
Anamarrogolo		
Mabatha ...		
Ngazo/Pirhi ..		

Obha	Muimedza yiaca ya 2002?	Muigulia yiaca ya 2002?
O04	O05	O06
Essavy yhithi		
Essavy yauma		
Micamba		
Kala		
Micamba mindhimua		
Dshina:		

P. ORDENAÇÃO DA IMPORTÂNCIA DAS ACTIVIDADES ECONÓMICAS PARA O RENDIMENTO EM DINHEIRO DO AF

Gostaríamos de fazer algumas perguntas para compreender a importância relativa das suas actividades que deram rendimento em dinheiro.

Inquiridor: Comece por colocar zeros nas actividades que oAF não desenvolveu. Seguidamente, inquirir sobre qual das outras actividades foi, de acordo com o entrevistado, a mais importante, segunda mais importante, etc.

Número da Actividade	Actividades Económicas	Preenche com ZERO se a família não teve em dinheiro ou em espécie desta actividade.
P01	P02	P03
		Nhuo munadhela wila mabassa, awourieleny baba: Mua mabasseny aba akossile a: Bavi awopurieleny cobiri indhji? <i>Preenche com 1</i> Bavi awopurieleny vanawily? <i>Preenche com 2</i> <i>Continua até a última actividade desenvolvida</i>
1	Venda da produção das culturas alimentares (Secção G, G05)	
2	Venda de hortícolas e/ou frutas (Secção K, K03 & K10)	
3	Venda de castanha de caju e/ou cocos/lanha (Secção G, G18)	
4	Venda de produção de outras culturas anuais (Secção G, G18)	
5	Venda das animais (Secção O, O03)	
6	Venda de pescado (Secção O, O06)	
7	Trabalho remunerado fora da exploração (B11 & B12)	
8	Trabalho extra-agrícola por conta própria (B13 & B14)	
9	Remessas Recebidos (Secção L, L03)	